

Easter Sunday (Mass During the Day)
Fukkatsu no Shujitsu (Nichuu no Misa)
April 1, 2018

Dai-ichi Rōdoku (First Reading)

Shitotachi no Senkyō (Acts of the Apostles)

Sono hi, Petro wa kuchi wo hiraki kō itta. “Anatagata wa kono koto wo gozonji deshō. Yohane ga senrei wo nobetsutaeta nochi ni, Galilea kara hajimatte Yudaya zendo ni okita deki goto desu. Tsumari, Nazare no Iesu no koto desu.

Kami wa, Seirei to chikara ni yotte kono kata wo abura sosogareta mono to nasaimashita. Iesu wa, hōbō wo meguri aruite hitobito wo tasuke, akuma ni kurushimerarete iru hitotachi wo subete iyasareta no desu ga, sore wa, Kami ga go-issho datta kara desu. Watashitachi wa, Iesu ga Yudaya-jin no sumu chihō, toku ni Erusalem de nasatta koto subete no shōnin desu.

Hitobito wa Iesu wo ki ni kakete koroshite shimaimashita ga, Kami wa kono Iesu wo mikkame ni fukkatsu sase, hitobito no mae ni arawashite kudasaimashita. Shikashi, sore wa tami zentai ni taishite de wa naku, mae motte Kami ni erabareta shōnin, tsumari, Iesu ga shisha no naka kara fukkatsu shita ato, go-issho ni shokuji wo shita watashitachi ni taishite desu.

Soshite, Iesu wa, gojibun ga ikite iru mono to shinda mono to no shinpansha toshite Kami kara sadamerareta mono de aru koto wo, tami ni nobetsutae, chikara tsuyoku akashi suru yō ni to,

watashitachi ni o-meiji na narimashita. Mata yogensha mo mina, Iesu ni tsuite, kono kata wo shinjiru mono wa dare demo sono na ni yotte tsumi no yurushi ga ukerareru, to akashi shite imasu.

Kami ni kansha.

Tōshō Shihen (Responsorial Psalm)
--

(Response): Kyō koso Kami ga tsukurareta hi
Yorokobi utae kono hi wo tomo ni

1. Megumi fukai Kami ni kansha seyo. Sono awaremi wa eien.
Israel yo, sakebe. Kami no itsukushimi wa taeru koto ga nai.
2. Kami no migi no te wa takaku agari,
sono migi no te wa chikara wo shimesu.
Watashi wa shinazu, watashi wa ikiru.
Kami no waza wo tsugeru tame ni.
3. Ie tsukuri no suteta ishi ga, sumi no oya ishi to natta.
Kore wa Kami no waza, hito no me ni wa fushigi na koto.

Dai-ni Rōdoku (Second Reading)

Shito Paulo no Korinto no Kyōkai e no Tegami
(Letter of Paul to the Corinthians)

Minasan, wazuka na pan-dane ga neriko zentai wo fukuramaseru koto wo, shiranai no desu ka. Itsumo atarashii neriko no mama de irareru yō ni, furui pan-dane wo kirei ni

tori-nozokinasai. Gen ni, anagata wa pan-dane wo haitte inai mono na no desu. Kristo ga, watashitachi no sugikoshi no kojitsuji toshite hofurareta kara desu. Dakara, furui pan-dane ya aku-i no ja-aku no pan-dane wo mochi-inaide, pan-dane no haitte inai, junsui de shinjitsu no pan de sugikoshisai wo iwaō de wa arimasen ka.

Kami ni kansha

Alleluya

Alleluya, Alleluya
Watashitachi no sugikoshi Kristo wa hofurareta
Shu no uchi ni tomo ni yorokobi tanoshimō
Alleluya, Ale~luya

Fukuin (Gospel)

Yohane ni yoru Fukuin (The Gospel according to John)

Shu no hajime no hi, asa hayaku, mada kurai uchi ni, Magdala no Maria wa haka ni itta. Soshite, haka kara ishi ga tori-nokete aru no wo mita. Soko de, Simon Petro no tokoro e, mata, Iesu ga ai shite orareta mō hitori no deshi no tokoro e hashitte itte karera ni tsugeta. “Shu ga haka kara tori-sararemashita. Doko ni okarete iru no ka, watashitachi ni wa wakarimasen.” Soko de, Petro to sono mō hitori no deshi wa, soto ni dete haka e itta. Futari wa issho ni hashitta ga, mō hitori no deshi no hō ga, Petro yori hayaku hashitte, saki ni haka ni tsuita. Mi wo kagamete naka wo nozoku to, amanuno ga oite atta. Shikashi, kare wa naka ni wa hairanakatta. Tsuzuite, Simon Petro mo tsuita. Kare wa haka ni hairi, amanuno ga oite aru no

wo mita. Iesu no atama wo tsutsunde ita ooi wa, amanuno to onaji tokoro ni wa oite naku, hanareta tokoro ni marumete atta. Sore kara, saki ni haka ni tsuita mō hitori no deshi mo haitte kite, mite, shinjita. Iesu wa kanarazu shisha no naka kara fukkatsu sareru koto ni natte iru to iu seisho no kotoba wo, futari wa mada rikai shite inakatta no de aru.

Kristo ni sambu.

Kyōdō Kigan (General Intercessions)
--

Priest: On-ko Kristo wo fukkatsu sasete kudasatta Kami wo
tataete inorimashō

1. Kristo no fukkatsu ni yotte atarashii inochi ni manekareta watashitachi ga, itsumo tomo ni orareru Shu no megumi wo chikara tsuyoku akashi suru koto ga dekimasu yō ni.

(ALL): Kyō, sukuinushi Kristo wa fukkatsu saretu.

2. Koto naru tachiba ni arinagaramo, taiwa shi, rikai shi-au kokoro wo hitobito no uchi ni sodatete kudasai. Tairitsu wo nori-koe, kyōryoku suru michi e to michibikaremasu yō ni.
3. Shinnendo wo kitai to fu-an no naka de mukaeru hitobito wo chikara tsukete kudasai. Nanigoto ni mo Kami no michibiki wo shinjite tori-kumi, seichō no kate to suru koto ga dekimasu yō ni.

(Other intentions may be said)